



## Megegyezés készül Marghiloman és Averescu pártja között

(Marghiloman öt miniszteri tárcát és a nemzeti kisebbségek államtitkárságát követeli.)

(Saját tudósítónktól.) Marghiloman és az Averescu párt között tudvalevőleg már a nyár óta a kulisszák mögött tárgyalások folynak egy koalíció megteremtésére. A tárgyalásokat hol az egyik, hol a másik oldalról több ízben megcáfolták, azonban esetleges cáfolatok ellenére is fentartjuk alábbi feltétlenül megbízható értesülésünket.

Informátorunk szerint a tárgyalások már pozitív eredménnyel is kecsegtetnek, sőt már a koalíciós miniszteri lista összeállításáról folynak tárgyalások.

Az Averescu párt Marghilomanak a pénzügyminiszteri tárcán kívül a közoktatásügyi és az igazságügyi tárcát, valamint két államtitkárságot ajánlott fel miniszteri rangban, ezek között az egyik a nemzeti-kisebbségi államtitkárság, amelyet Marghiloman egy bánati politikusként szánt és a földmívelésügyi államtitkárság.

Marghiloman azonban ragaszkodik ahhoz, hogy a pénzügyi, a kereskedelem- és iparügyi és a közlekedésügyi tárcán kívül még két tárcát, vagyis összesen öt miniszteri tárcát és a kisebbségi államtitkárságot töltsék be az ő pártjával. Ezen a ponton a tárgyalások egyelőre megszakadtak, de okvetlen folytatódni fognak, mielőtt Marghiloman buzei nyári tartózkodásáról visszaköltözik a fővárosba.

Ámbár forrásunk, amelyből ezt a szenzációs politikai értesítést nyertük, feltétlenül megbízható és jól értesült, felkerestük a

korcsolyaszézon már kezdetét vette. Schierkében már hatvan centiméteres a hó, a divatcégek már nagyban árulják legújabb kreációikat a téli sportra és a Tiergarten taván már alaposan treníroznak a Berliner Eisklub bockey-csapata.

A színházak esténként fémve vannak. Harminckett színház játszik minden este és ebből huszban operettet adnak. A két nagy revüszínház, a Komische Oper és az Apollotheater amerikai alapon szolgálják föl a revüket, nagy aparáttal, pompás kiállításban, csinos kóristalányokkal és lehetőleg kevés ruhával. — A Grosses Schauspielhausban a Cigánybárót adják — pompás előadás, korhű ruhákkal és a harmadik felvonásban, amikor a zászlók alatt bevonuló katonazenekar a Radetzky-marsot játssza, nyílt színen zug föl a taps. A Schauspieltheater premiérei eseményei a szezonnak, a Deutsches Theater Goldoninak egyik legkedvesebb darabját ásta ki. A Residenztheaterben francia malacságok mennek és Robert Jenő színházában a Kurfürstendammon Hermann Bahr vigjátéka, a „Prinzip” mulattatja azokat, akik amugysem unatkoznak sch.

A hangversenyek tömege éppen akkora, mint háború előtt. — nincsen olyan nap, amely legalább egy félucat hangversenyt és ugyanannyi táncestet ne hozna és a kritikások már előre izzadnak

Marghiloman párt bánati szervezetének elnökét, dr. Lintia Livius bemesvári ügyvédet és felvilágosítást kértünk a hír valóságára nézve, dr. Lintia azonban nem volt hajlandó nyilatkozni, bár a napokban Bucarestben járt és az ügyről feltétlenül tájékozottnak kell lennie.

### A diplomák nosztrifikálása.

(Az egészségügyi főfelügyelőség rendelkezése.)

(Saját tudósítónktól.) Aradvár megye orvosi hivatala ma rendelkezést kapott a Kolozsvári egészségügyi főfelügyelőségtől, amelyben az orvosi diplomák nosztrifikálását és az orvosi működés engedélyezésének kérdését rendezik. Nosztrifikálás alá kerül minden idegen államban szerzett diploma, amelyeket a honosítással a romániai egyetemeken szerzett diplomával egyenrangúvá teszik. A rendelkezésből az vehető ki, hogy ezen a nosztrifikálendő diploma tulajdonosát vizsgáztatásnak vetik alá. A nosztrifikálás kérelmezéséhez, amit az illetékes megyei, illetőleg a városi orvosi hivatal utján kell intézni, a diploma hiteles másolatának, a katonai állapotokat fejtüntető igazolványnak, honossági és illetőségi bizonyítványnak, a hivatalos eskü letételéről szóló igazolványnak, az érettségi bizonyítvány eredeti példányának és a születési levélnek a csatolása szükséges. Ezen kívül csatolni kell azt az igazolványt, amely szerint az illető a kolozsvári orvosi egyetem fakultásának 5200 lejt,

mielőtt még elindulnának, hogy végigküzdjék magukat a zeneélvezetek során. És mindez olyan olcsó... Husz billióért már meg lehet kapni egy páholyjegyet valamelyik premierre...

A szezon igazi eseményei azonban a Tiergartenstrasse nagy házibáljai és a diplomáciai estélyei. Tavaly voltak olyan bálók, amelyekben igazán ott volt egész Berlin és amelyekről napokon át beszélték az emberek. A Hartmann tanácsos, a Simon, Sklarz, Hirsch, Lustig családok báljai most ugyyszólván a régi fashionable nagy bálók helyettesítik ebben a szezonban. A diplomácia pedig egy külön világ, még akkor is, amikor mulat. Az ő báljai talán nem olyan fényesek, mint a réz- és papírkirályok estélyei, de nagyobb társadalmi események. Az angol nagy követség álarcos bálja, amely január első napjára van kitűzve, egyesíti nemcsak a diplomáciát, hanem a politikusokat és a gazdasági élet kimagasló személyiségeit. Így volt tavaly is. A legcsodálatosabb és legragyogóbb maszkok és ruhák serege töltötte be a nagykövetség termeit, csak a német miniszterek nem jöttek maskarában, hanem egyszerű fekete frakkban. Ők voltak az egyetlenek, akik gondoltak arra, hogy talán nem is illik a maskara akkor, amikor minden sarkon népkonyhákat kell föllátni, hogy kenyeret lehessen adni az éhezőknek. SZ. J.

az illetékes adóhivatalnak a nosztrifikálásért 100 lejt és a Monitorul Oficialban való kihirdetésért 40 lejt befizetett. A diploma nosztrifikálása után mindenki köteles 900 lejt az aradi közegészségügyi igazgatósághoz letenni, ahonnan aztán az összeget az okmányokkal együtt a bucaresti egészségügyi főigazgatósághoz küldik be. A 900 lejt a vizsgáztató bizottság tagjainak díjazására szolgál. A működési jog megszerzéséhez a diploma hiteles másolatának, az esküvételről szóló igazolvány, a katonai igazolvány és a honossági igazolvány beküldése, valamint ismét 40 lejt hirdetési díj befizetéséről szóló nyugta szükséges. Arad megyében vannak még orvosok, akik bár működési engedéllyel rendelkeznek, de nem kapták meg kézzel diplomájuk nosztrifikálásáról szóló értesítést, ezeknek ismét lépéseket kell tenni a megyei orvosi hivatal utján, hogy diplomájuk nosztrifikálása megtörténjen.

### Rablótámadás Gájban.

(Revolveres rablók Arad külvárosában.)

(Saját tudósítónktól.) Ma éjszaka több revolverrel felfegyverzett ember vakmerő rablást kísérelt meg Gájban az Ilona-tér 26. számú házban. — Éjjel egy óra tájban Bran György a ház tulajdonosának cselédségét hangos dörömbölés riasztotta fel álmából. Az egyik cseléd a kapuhoz ment. Kívülről valaki erővelsen követelte, hogy nyissa ki a kaput.

A cseléd azt hitte, hogy a hátság emberei várakoznak kint és a kaput kinyitotta. Hat vagy hét férfi jött be az udvarba. Mind egyik revolvert tartott kezében és egyik a megrémült cseléd homlokának szegezte.

— Ha megmozdulsz agyon lölek — mondotta.

A többi rablótámadók revolverükkel kényszerítették az udvaron összegyűlt cselédséget, hogy bermenjenek egy faskamrába és rájuk csukták az ajtót. A lármára felébredt Bran György háztulajdonos kinézett az ablakon és látta a fegyveres rablókat, akik éppen az ő lakását akarták felfeszíteni. Hirtelen lekapta hálósobájában tartott fegyverét és

az ablakon keresztül a támadók közé lött.

Az egyik tájékozatlanul felkiáltott. Valószínűleg a golyó kisebb sebet ejtett rajta, mert a rablók a váratlan támadástól megrémülve riadtan menekültek ki a nyitva hagyott kapun. Bran György kiszabadította a bezárt cselédeket és velük együtt a menekültek üldözésére sietett. A rablótámadók azonban eltűntek az ucca sötétjében. Még az éjszaka folyamán feljelentést tettek a rendőrségen a vakmerő rablótámadásról. A tetteik kézrekerítésére széleskörű nyomozás indult meg.

### Mulatságok

— Vizsgabá! Vasárnap este tartotta Henegar Miklós aradi táncosnár a Polgári Lovászegylet városi leteti épületének dísztermében táncvizsgabálját. A vizsgabálon bemutatták a növendékek táncstudásukat és a megjelentek meglegedésüknek adtak kifejezést a növendékek haladása felett. Román táncokon kívül a magyar szót, francia négyest, quadrillet, orosz tán-

cot mutattak be. A délután négy órakor kezdődött vizsgabál közönsége este tizenegy óráig a legjobb hangulatban volt együtt. A vizsgabál végeztével a növendékek egy ezüst cigarettatárcát nyújtottak át emlékül a táncosnárnak.

### Pesti képek.

Világvárosi történet.

Egy jó ismerősöm — szavahíró ember — mesélte:

— Tegnap történt... Megjegyzem, a tegnapi nap mindjárt rosszul kezdődött. Reggel, mikor hivatalba mentem, alighogy kifordultam a ház kapuján, majd a nyakamat törtem. Megbotlottam valami épületfában és ha nem vigyáztok, belezuhanok egy malteros hordóba. „Ugy látszik, átmeszelek a házat — morogtam düffösen — na, rá is fér erre az ócska kétemeletes ferencvárosi házra”. Délben újabb pech ért. A főnök megkért, hogy estig maradjak a hivatalban. Este, mikor hazafelé indultam, az egyik kollega unszolására betértem egy kocsmába, két pohár sört ittam, nem többet, de nem bírom az italt, az is megártott. Fájt a fejem, mire befordultam a nyomor-uccai ház jól ismert kapuján. Becsöngettem lakásomba, — de legnagyobb meglepetésemre — egy idegen nő nyitott ajtót: „Kit tetszik keresni?” „Mi az, hogy kit tetszik keresni, — a tulajdoni lakásomban?” Körülnézek. Idegen butorok. Dadozva bocsánatot kérek. Mi az, mi történt velem? Nem találom tulajdoni lakásomban? Idegen házba tértem be? Lesietek az uccára. Na nekem is megártott a két pohár sör. Mit kerestem én ebben a négyemeletes palotában, mikor már tíz éve Nyomor-ucca 7. szám alatt lakom, abban az általam annyira utált sárga kétemeletes házban.

Na, gyereink az ucca sarkára, nézzük meg, milyen uccában vagyunk. Nyomor-ucca. Stimm! Tehát keressük meg a 7. számú kaput. Helyben. Most fel a lépcsőn. Így. És most jobbra becsöngetni — a kutyafáját, megint az előbbi idegen lakás.

Mi van velem?

Le akarok rohanni az uccára, de a kislányom jön fel a lépcsőn. „Papa, nem jössz haza?” „Dehogynem. Menjünk együtt”. Mi az? Miért megy fel a lányom a második emeletre? Csenget — a cseléd ajtót nyit — otthon vagyunk, a jól ismert lakásban. Forog velem a világ. Tíz éve úgy tudom, hogy az első emeleten lakom, hogy kerültünk fel a másodikra? Vagy ilyen részeg vagyok? A feleségemnek nem merek szólni, félek, hogy tájon a két pohár sörre. Friss levegőt kívánok, széldülve kinyitom az udvari szoba ablakát — jaj! Egy emelet alattam, két emelet fölöttem — na így berugni egy kis sörtől, duplár látom az emeleteket.

A vacsoránál aztán kiderült, hogy mialatt az irodában voltam, tehát reggeltől estig két új emeletet húztak a házunkra. Egy emeletet a lakásunk fölé és egy másikat — ó, a modern gyorsépítkezési csodája — alája.

És a házfelügyelő reggel elfelejtett bennünket a készülő kis változásról értesíteni.

Szenes ember.



## A magyar kölcsön.

Hosszadalmas tárgyalások várhatók.

**Prágából** jelentik: A Wenkov Svehla miniszterelnök lapja szerint Magyarországnak megszavazták a kölcsönt, de illetékes körök abban a meggyőződésben vannak, hogy Magyarországnak gazdasági és pénzügyi tekintetben meg kell kötni a kezét. Így a magyar jegybank külföldi ellenőrzés alá helyezendő és ezt a feladatot főbiztosra, illetőleg az ellenőrző bizottságra bízják.

**Párisból** jelentik: A Népszövetség tanácsa tegnap délután nem tartott nyilvános gyűlést csupán a magyar szanálási kérdésben kiküldött albizottság folytatta tárgyalásait. A magyar kölcsön ügyben a népszövetségi tárgyalások hír szerint igen hosszadalmasoknak és bonyolultaknak ígérkeznek.

**Párisból** táviratozzák: Beavatott politikai körökben nagy fontosságot tulajdonítanak annak, hogy Millerand elnök Bethlen Istvánt mindjárt megérkezése napján kihallgatáson fogadta.

## Ellentétek az ügyvédek között

(Kifogásolják egyesek az aradi kamarai adókievetéseket.)

(Saját tudósítónktól.) Az aradi ügyvédi kamara új választmányának egyik legelső ténykedése az új ügyvédi törvény által életbeléptetett kamarai adóknak az 1923. évre való megállapítása volt. A napokban kézbesítették ki az ügyvédeknek a választmány által meghatározott adóik összegéről szóló értesítést. Néhány ügyvéd visszatetszéssel fogadta a rájuk megállapított és megfellebbezhetetlen adó közlését, mert alítólólag aránytalanul, nem jövedelmi viszonyaik és az állami adózás figyelembevételével vetették ki rájuk a kamarai adókat.

A legtöbb adót a választmány dr. Ispravnic Sever részére állapította meg: 1700 lej, utána sorban következnek dr. Miron Justin 1360 lej, dr. Váró Zoltán 1360, és dr. Miclosi Emil 1360 lej adóval. 1140 lejt fizet dr. Köpf János és dr. Müller Vendel. — 1020 lej adót fizetnek dr. Marsieu Justin, dr. Hotoran Victor, Fag Baltean, dr. Avramescu Vazul, dr. Jancu Cornel, dr. Sugar Jenő, dr. Stoinescu Sándor, dr. Zeiner Gusztáv, dr. Bolioc Elek, dr. Borneas Adrian, 800 lejt fizetnek dr. Costina Jenő, dr. Fischer Jenő, dr. Goró Arthur, dr. Kele Gyula, dr. Keresztes Gyula, dr. Krenner Zoltán, dr. Lulai Kornél, dr. Messer Károly, dr. Rozenberg Miksa, dr. Schütz Henrik, dr. Somló Armin, dr. Szalai Vilmos, 680 lej adót rótt ki a választmány a következőkre: Dr. Chicin Remus, dr. Fényes Lajos, dr. Fuchs Albert, dr. Gara Armin, dr. Juhász Géza, dr. Kell József, dr. Lichtfusz István, dr. Mandl Vilmos, dr. Miclea Sever, dr. Nagy Sándor, dr. Petrutiu Justin, dr. Salgó Miksa, dr. Singer Jenő, dr. Steinitzer Pál, dr. Szalay Károly, dr. Velcsov Géza és dr. Werner János ügyvédekre. A többi ügyvéd adóját 180 lejtől 600 lejtig terjedő összegben állapította meg a választmány. Hír szerint a kamarai adók által súlyosabban érintett ügyvédek akciót indítanak.

## Ujabb diákzavargások Bucurestiben

(Az összes egyetemekről kizárják a rendzavarókat.)

**Bucurestből** jelentik: Az újabb megismétlődő antiszemita diákzavargások *erélyes lépésre késztették a kormányt*. Tegnap a kultuszminiszteriumban értekezlet volt, az újabb antiszemita heccok ügyében és a tanácskozáson Anghelescu közoktatásügyi miniszter elnök lete alatt résztvettek Tatarescu miniszter, Pangrati egyetemi rektor, Mosgor főigazgató és Nicolae-mi bucuresti rendőrprefektus. Az értekezleten elhatározták, hogy a megismétlődő diákzavargások alkalmával a zavargó diákokat *haláláért tartóztatni* és átadni az ügyészségnek.

*A botrányt okozókat az egyetemről örökre kizárják.*

Az értekezlet után Anghelescu miniszter kijelentette, hogy *minden rendelkezésére álló eszközzel megóvja az egyetemek nyugalmát és tekintélyét.*

**Bucurestből** jelentik: Tegnap a központi egyetemen a diákok újabb botrányt akartak rendezni és több zsidó diákot inzultálni akartak. A készenlétben levő rendőrség azonban megakadályozta ezt és rövidesen helyreállította a rendet. Az ellenszegülők közül *négy diákot letartóztatottak*. Lakásukon házkutatást tartottak és antiszemita könyvet és röpiratot találtak náluk, amiket azonnal elkoboztak. Az egyetemi tanács ma újabb tanácskozássra ült össze, hogy a diákok ügyében határozzon. (Ma folytatódott a véres tüntetés.)

**Bucurestből** táviratozzák: Az antiszemita mozgalomnak és tüntetések ma megismétlődtek Bucurestiben. Különösen az orvosi fakultáson voltak nagyobb szabású incidensek. Az előadó teremben az *antiszemita diákok botokkal felgyverkezve véresre verték a zsidó diákokat és több zsidó asszisztent sulyosan megsebesítettek*. Az egyetemi tanács a rektort a legteljesebb hatalommal ruházta fel, hogy a további tüntetéseket elejét vegye. Az egyetemi tanács ma ülést tartott, amelyen elhatározta, hogy

*a rendőrséget a rektor rendelkezésére bocsátja és joga lesz a diákotthonon és a menza épületén belül a karbantartási igénybe venni a tüntetéseket elfojtására.*

Amennyiben a mozgalom tovább is folytatódna a menza és a diákotthon bezárását határozta el a tanács. Azonkívül elrendelte, hogy kivétel nélkül minden diák nyilatkozatot köteles aláírni, amelyben megfogadja, hogy többé semmiféle tüntetésben nem vesz részt. Aki a nyilatkozat aláírását megtagadja, *kizárják az egyetemről*, végül kimondotta a tanács, hogy minden rendelkezésre álló eszközzel a legerélyesebben akadályozza meg, hogy az egyetemen a múlt évi botrányokhoz hasonló esetek forduljanak elő.

**Jassyból** jelentik: A jassy egyetemen a diákok nagyszabású tüntetésre készültek, azonban a tüntetés elfojtására kirendelt két század katonaság a mozgalom már csirájában elfojtotta.

## Munkáskormány alakul Angliában.

(Január 8-ig marad helyén a Baldwin-kormány.)

**Londonból** jelentik: A Kormány másfélórás tanácskozás után elhatározta, hogy az alsóház üléséig a helyén marad, mert a vezető politikusok biztosították Baldwin, hogy a kormányt a parlament januári egybe üléséig támogatni fogja. A Kormány egyben ki mondta azt is, hogy alkotmányos kötelességének tartja, hogy az új parlamentnek a lehető legkorábbi időpontban bemutatkozzék. A parlament különben január nyolcadikán ül össze. A liberális körök szerint csupán néhány héttel késik a munkáskormány megalakulása. Az a nézet, hogy ez alatt a várakozási idő alatt a munkáspárt oly programot dolgozzon ki, amely a liberálisok számára lehetővé tenné a munkáskormány fennmaradásának bizonyos időre való biztosítását.

A Westminster Gazette tagadja, hogy a liberálisok a konzervatív kormánnyal együtt működnének, de annak jó akaratu támogatására hajlandók és a liberálisok feltétlen akciósabadságát hangsúlyozza. A konzervatívoknak nincs joguk az országot kormányozni. — írja a Daily Chronicle — ha Baldwin ragaszkodnék a hivatalban maradáshoz és január 8-án a parlament elé lép, ez komoly elégedetlenséget keltene az országban. A Daily Telegraph szerint a munkáspárt tagjai kijelentették, hogy Ramsay MacDonald a munkáskormányban miniszterelnök és külügyi államtitkár lenne. A pártvezér helyettese az alsóházban Clynes kincstári kancellár Snowden, belügyminiszter Wehbs lenne. A Daily Herald szerint lord Curzon okvetlenül visszajön. Asquith beleegyezett abba, hogy a kormány a helyén maradjon azzal a feltétellel, ha Balfour miniszterelnök és Chamberlain az alsóház elnöke lesz.

A szigorú adóbehajtások (A Sztal Negustoresc aradi elnökének intervenciója.)

(Saját tudósítónktól.) Több aradi kereskedő panasszal kereszte fel Adám Györgyöt, a Victoria Takarékpénztár vezérigazgatóját, mint a Sztal Negustoresc aradi csoportjának elnökét. A kereskedők a tulszigoru adóbehajtás ellen éltek panasszal és referáltak az elnöknek azokat a híreket, amelyek a még szigorubb adóbehajtásra vonatkoztak. Adám György ma délelőtt felkereste Petrescu Illést, az aradi pénzügyigazgatóság adminisztrátorát, akinek felhívta a kereskedők sulyos helyzetét, akikben megvan a jóindulat az újabb és nagyobb adók megfizetésére, de pillanatnyilag nem egy kereskedő nincsen abban a helyzetben, hogy nagyszabású adókat sürgösen lefizessen. Az ad minisztrátor kijelentette, hogy újabb és az adótörvény rendelkezéseinél szigorubb adóbehajtási rendszabályokat nem szándékozik életbe léptetni és igyekezni fog a kereskedők érdekében a tőle telhetőket megtenni. Azonban az ő kezét is kötik a törvény rendelkezései és az adók behajtására előirt törvényes határidők. A

forgalmi adó eltörlésének hírére vonatkozólag kijelentette, hogy azt ő is olvasta a lapokban, de mindezt ideig erre hivatalos rendelet nem kapott és amíg hivatalos utasítás nem érkezik, a forgalmi adót mindaddig tovább kell fizetni.

## Az új költségvetés.

A pénzügyminiszter tájékoztatója

**Bucurestből** jelentik: Brătianu Vintila pénzügyminiszter ma a sajtó képviselői előtt részletesen ismertette a jövő évi költségvetés tervezetét. Kijelentette, hogy a költségvetési év január 1-én kezdődik és 3 milliárd 458 millióval haladja meg a jelenlegi költségvetést. Az új költségvetés a direkt adókból 2990 millió az indirekt adókból 8600 millióval és regiszter helyvegekből 200 millióval több bevételt irányzott elő, mint az idei költségvetés. A monopól jövedelmek egy milliárddal emelkedtek a különböző illetékek felemelése következtében. A közlekedésiügyi miniszterium bevételei magukba foglalják úgy a vasut, mint a vízközlekedés bevételeit és 486 millióval haladják meg az ez évi jövedelmet. Az ipariügyi miniszterium 155 millió jövedelmét irányzott elő.

— Nemcsak a bevétel emelkedett, — mondotta a pénzügyminiszter — hanem növekedtek a kiadások is. Így a hadügyminiszterium 502 millióval többet kapott a csapatok ruházásának és élelmezésének beszerzésére. A pénzügyminiszterium kiadásai 1 milliárd 360 millióval emelkedtek, amely összegben nagy számok képviselik az állam bel- és külföldi adósságainak rendezésére fordítandó összeget. A közoktatásügyi miniszterium 348 millió pluszt kap a volt költségvetéshez viszonyítva. Hogy a kultuszprogramm keresztül vihető legyen, a kultuszminiszterium 108 millió többletkiadást irányzott elő. A belügyminiszterium 188 milliót fordít a csendőrség ellátására.

A bírói fizetésemelések fedezésére az igazságügyminiszterium 101 milliónyi összeget kap. A közegészségügyi miniszterium kiadásai 202 millióval, a munkaügyi miniszteriumé pedig 45 millióval haladják túl a múlt évi kiadásokat. A vasut kiadásainak fedezésére 1200 milliót irányzottak elő. Ebből az összegből a gördülő anyagok raktárát fogják kibővíteni. A köztisztviselők fizetésének javítására 550 milliót utaltunk ki — mondotta a miniszter — és gondoskodni fogunk arról is, hogy a szenvedett sérelmeket a tisztviselők részére korrigáljuk. Tekintélyesnek mondható a kiadások azon része is, amelyet a megyei és városi intézmények felállítására fogunk fordítani.

— A tankerületi főigazgató látogatása. Petrovicu temesvári tankerületi főigazgató tegnap Aradra érkezett, hogy az itteni középiskolákban látogatást tegyen. A mai napon a főigazgató a katolikus gimnáziumot kereste fel, szívélyesen üdvözölte az igazgatót és a gimnázium új otthonában és több osztályban meghallgatta az előadásokat. A főigazgató különösen a tanulók román nyelv iránti elömeneteléről akart meggyőződést szerezni és a legjobb impressziókkal távozott az intézetből.

## „Franciaország csak úgy menthető meg, ha kibékül Németországgal.”

(Párt harcok a francia választások előtt. — Csak Caillaux mentheti meg Franciaországot.)

Párisból jelentik: Európa jövője két választási eseménytől függ. Az egyik az angol választások, a másik az április elejére kitűzött francia választások. — Egy előkező francia államférfi, a radikális párt tagja áttekintést nyújt a mai francia politika jelenéről és esetleges jövőjéről:

— A politikai pártok azon farca szövédéke, amelyet „bloc national” név alatt ismerünk, 1919. év nyarán született meg. Azok a feladatok, amelyek megvalósítására annak idején a Palais Bourbonba bevonultak, egészen más természetűek voltak, mint amilyenek ma kerülnek tárgyalás alá. A francia nép, megszedítve a győzelmi harsonáktól, teljesen ismeretlenül állott a gazdasági és pénzügyi problémákkal szemben.

— Természetesen a most fiatalon levő pártok hatalmuk megtartásán fáradoznak és a tárgyalás alá kerülő választójogi reformjavaslatot a maguk hasznára akarják átgyúrni. Egész Északfranciaországot és Délnek egynegyedét elvesztették a nacionalisták.

— Legbelsőbb lényegét tekintve, a nacionalista blokk kizárólag politikai alakulat, amelynek semmi tájékozottsága nincs pénzügyi és gazdasági kérdésekben. Ezzel el-  
lentében az utolsó francia paraszt

is érzi, hogy a pénzügyi kérdés megoldásával áll vagy bukik az ország.

— Azt mondják nekünk: Németország fizetni fog 26 milliárd arany márkát, azaz 120 milliárd pa-  
pirfrankot bocsát a rendelkezésünkre. Erre azt felelhetünk: Németország csak akkor fizethet, ha békében hagyják, hogy dolgozzon és megtarthassa egységét. Franciaország csődje akkor sem volna sokáig elkerülhető.

— Hogy bennünket a pénzügyi összeomlástól meg lehessen menteni, erre csak egyetlenegy személység képes: Josef Caillaux. Ismerem az ellentmondásokat, amelyek neve hallatára még radikális oldalon is nyomban felvetődnek. Hogy mennyiben jogosultak ezek, az egy későbbi megvizsgálásra tartozik. Egyet azonban megállapíthatunk: Franciaország csak úgy menthető meg, ha becsületesen kibékül Németországgal.

— Politikai körökben egyébként azt hiszik, hogy a nemzeti blokkot Poincaré az utolsó órában sorsára fogja hagyni. Nyílt titok, hogy Poincaré e pillanatban is igen heves harcokat folytat Milleranddal. A köztársaság eínöke nyíltan a legszélsőbb jobboldaliak befolyása alatt áll, akik erélyes harcot folytatnak a kormány ellen.

## Irodalom, művészet

### Jadlowker Temesváron.

(Hangverseny a Tisztikaszinóban.)

Jadlowker estélye oly nagyszámu közönséget vonzott a temesvári Tisztikaszinó termébe, amely a legutóbbi jól látogatott hangversenyek után is feltűnő. Akik pompás hangot, kitűnő technikát vártak, nem is csalódtak. Jadlowker hanganyaga még mindig tüneményes, szép, kellemes orgánum, eléggé hajlékony és terjedelmes. De fénye nem oly ragyogó, mint vártuk és különösen a melegséget, a kifejező bensőséget nélkülöztük. A művész látható indiszpozícióval küzdött, ami azonban nem befolyásolta biztos rutinját, hangvételei tisztaságát, lélekzetének precizitását. Az átmenetek korrektek, de hirtelenek voltak, látványos mellékül. Kiejtése nem nagyon érthető és a szöveg és a melódia között nem keresett mélyebb összefüggést, minden tehetségét hangjában összpontosította. Általában igen trüdosan, de valahogy benső szimpátia nélkül adott elő és ezért inkább csodálatot, mint elragadtatást ébresztett. Minden számát zúgó taps követte és Gretschaninow „Heimat” című dalát, amelyet a legszebben énekelt meg is kellett ismételnie. Nagyon szép volt még Schubert „Abschied”-ja és a Tosca Aria, amely után ráadást kaptunk. A kíséret fi-  
nom, alkalmazkodó volt. Dr. Steinberger önálló számaiban, különösen Chopin h-moll Scherzojával, megmutatta, hogy kiváló zongora művész. (D.)

Az aradi színház heti műsora. Csütörtök: Papa kedvence. (A.) Péntek: Papa kedvence. (B.) Szombaton délután: Három a kislány. Bing

János vendégfelléptével. Ifjúsági előadás. Este: Toto, operett-bemutató. (C.) Vasárnap délután: Három a tánc. Este: Toto. (Bérlétszűnet.)

A temesvári színház heti műsora. Csütörtökön délután 5 órakor: Fekete gyémántok. Pénteken este 8 órakor, szombaton délután 3 órakor, szombaton este 8 órakor: Tündérek eselédje. Vasárnap délután 3 órakor: Offenbach, vasárnap délután 6 órakor: Hattyu, vasárnap este 9 órakor: Cigánygrófnő. Hétfőn: Virág familia.

Fekete gyémántok. (Bemutató a temesvári színházban.) A temesvári színház ma délután öt órai kezdettel mutatta be a Jókai Mór regényéből dramatisztált „Fekete gyémántok” című színművet, amelyet Hevesi Sándor avatott kézzel írt át. Bár a színdarab a fantázia színeségének és a leírás szépségének gazdagságában nem vetekedhetik a hasonló című regényvel, mégis szép és érkeés alkotás, amely hatás dolgában nem marad mögötte az utóbbi idők drámaírói termésének. Hevesi gondosan vigyázott Jókai párbeszédeinek a színdarab keretei között való felhasználására és akárhányszor szóról-szóra adja azokat. Az előadás is gondos és jó volt. A közönség sokat és szívesen tapsolt a szereplőknek, akik közül Zilahy Pál, Sipos Zsigmond, Horváth László és Harmath Rózsa váltak ki. A darab és előadása határozott sikert aratott.

Karácsonyra ifjúsági iratok, disz művek, képeskönyvek nagy választékban kaphatók Oláh Sándor és Tsakönyvkereskedésében, Arad.

Karácsonyi fényképek izlées, művészi kivitelben Nagy Géza fényképező műteremben naponta állandóan, valamint szintén karácsonyi ajándék céljára szolgáló aquarel festmények, pastellek és fényképutáni

nagy fali képek készülnek. Műterem megyeházzal szemben.

Aradi színházi hírek. Finom pikantériával spékelt francia vígjáték a Papa kedvence, amelyet csütörtökön és pénteken elevenít fel az aradi színház. A vezető női szerepet Horváth Mici játssza benne, akinek kivételes tehetsége tökéletesen érvényesül ebben a vígjátékban. Horváth Mici felléptével a Papa kedvence énekes vígjátékká válik, mert a népszerű primadonna néhány gyönyörű betéttel énekel abban. Róza kívül Darvas, Jávor, Gvarmathivné, Sereghy, Selmecei, Mészáros, Kallós működnek közre abban, hogy a néző fér publikuma egy pillanatra se zökkenjen ki a derűs hangulatból. — Totó operettújdonosság szombaton tartja meg diadalmas bevonulását az aradi színházba. A címszerenét Balogh Böske játssza, de nem kevésbé híalás feladathoz jutott Szeghő Lili is. A két népszerű táncos szubrett Tibor Lóriával, Gyarmathivnével, Tompával, Gyözövel, Selmecezzel, Mészárossal karöltve fíradhatatlanul buzgólkodnak azon, hogy a legáltalánosabb elismerést vívják ki. Érdeklőse az új operett bemutatójának. Teddy vendégfellépte, aki Balogh Böskével és Szeghő Lilivel szenzációs új tánckreációkat mutat be.

Jubileumi hangverseny. A temesvári izraelita Nőegylet december 23-án ünnepli fenállásának 75 esztendő jubileumát. Fenállásának ideje alatt az egyesület a jótékonyág terén jelentékeny munkásságot fejtett ki és most háromnegyed százados jubileumának évfordulóján egy a belvárosi izraelita templomban kezdődő ünneppézzel teszi maradandó emléküvé a jubileumot. Ebből az alkalomból orgonahangverseny keretében Hoffmann Magda aradi hegedűművész, aki nemrégiben tért vissza Berlinből, ahol Flersch tanárnál folytatta tanulmányait, szintén szerepelni fog. A művész orgonakísérettel egy Goldmark, egy Mendelssohn és egy Corelli művet fog előadni.

Kotányi Nővérek neve még kissé ismeretlenül cseng Aradon. Páran, akiknek alkalmuk volt őket Bécsben vagy Berlinben látni és hallani, a legőszintébb csodálat hangján emlékeznek meg a három fiatal lány leányról, akik fölényes tökéletességgel és virtuozitással kezelik hangszerüket. A három zongorás darabok nagyon ritkák s még ritkább az, hogy három egyformán kiforrott tehetség teljes precizitással együttjátszva adja elő. A három zongorás darabok legfőkétebbé megszólaltatása a három Kotányi Nővér kiváltságos tehetsége, amelyről egyforma elragadtatással írtak a párisi lapok zenekritikusai éppen úgy, mint Zürich, Basel, Berin és Bécs legnagyobb lapjai. Az aradi anya- és gyermekvédő Szövetség a legnagyobb nehézségek s anyagi áldozatok árán a Kotányi Nővérek szerepeltetésével Arad zenei életét kívánta éleníteni egy olyan koncerttel, amely a „Le Figaro” szerint Párisban is viharos lelkesedést keltett s a „Germania” szerint a berlini közönséget valóssággal lebilincselte. Lisztnek aradi műsorunkon is szereplő XII. rapszódiját három zongorán előadva kimondhatatlan hatást tesz a hallgatóra az egyik nagyobb német lap zenekritikusa szerint. Mindenesetre hízegő Arad zenei életének fejlettségére, hogy olyan kiváltságos nagy tehetségek is eljönnek városunkba, akiknek nyugat legfejlettebb műértő

közönsége előtt osztatlan siker és dicséret volt a részük.

A három Kotányi Nővér három zongorás hangversenye december 16-án este a Kulturpalotában. Jegyek elővásárlásban Scherhágnál.

### Fedák Sári Amerikába megy.

(Szerződése kötelezi. — Megvárja a Pompadour századik előadását.)

Budapestről jelentik: Fedák Sári, amikor Amerikában tartózkodott, az egyik amerikai színházi ügynökkel abban állapodott meg, hogy legkésőbb 1923 november 1-ig visszatér Amerikába. — Fedák visszatérése azonban — mint ismeretes — a Pompadour miatt lehetetlenné vált és Ben Blumenthal, a Fővárosi Operett színház tulajdonosa, Newyorkban barátságosan megegyezett az amerikai színházi vállalkozóval abban, hogy Fedák egyelőre Pesten marad, de legkésőbb március 25-ig Amerikában jelentkeznek.

A Fővárosi Operett-színház a hírt természetesen nem nagy örömmel fogadta, mert hiszen az eddigi kilátások szerint a Pompadour kitölti a színpad. Fedák azonban kijelentette, hogy szerződésének minden körülmények között kénytelen eleget tenni. A színház direktorai összeültek hát az igazgatói irodában és elhatározták, hogy a kényszerítő körülmények nyomása alatt március 7-től kezdődően Fedákkal kötött szerződésüket semmisnek tekintik. Március 7-én lesz ugyanis a Pompadour századik előadása s ha Fedák másnap, március 8-án elutazik Budapestre, még tizenhét napja van az átkelésre, úgy, hogy március 25-én már Newyorkban lehet. — Fedák Sári utóda a Pompadourban minden valószínűség szerint Lábás Juci lesz.

## Drága szívem

amíg hosszú haját viseltél, sose jártál fodrászhoz. Most, hogy kur tóra nyíratad a hajadat, minden héten száz lejt költesz ondolásra, fésülésre, hajszítésre és fázásra. Drága szívem száz lejtért 183 centiméter hosszú haját növeszthetett a nő és te most száz lejt költesz arra minden héten, hogy a hajad tíz centiméternél ne legyen hosszabb. Igazán érthetetlen, hogy amikor nem volt a nőnek elég hajuk, arra költöttek, hogy legyen; amikor pedig már lehetne hajuk, arra költenek, hogy ne legyen. Nekem se hajam, se ha jászom, se szakállam és ez a háromféle nincstelenség nem kerül annyiba, mint neked a szeszélyed, hogy a hajad tíz centi maradjon. És még száz lejt is kevés hozzá, mert az ételben talált hajszálakból azt látom, hogy igen sok még a hosszú hajszálad. Drága szívem, ha már nem akarsz haját viselni, tudok én olcsóbb módszert is, mint a száz lejes fodrászvizítetek. Kiokoskodunk valamilyen hajhullató szert és ezzel akkora üzleteket csinálunk, mint valamikor Én Csillag Anna a hajnövesztő szerrel. Drága szívem, minden korszaknak megvan a maga hőbortja s miért tizessek én rá minden ilyen hőbortra. Monád, szívem, merre van az én téli parókám?

Arany-tárgyak 100 Lejtől  
Ezüst-tárgyak 13 Lejtől  
Reiser-nél, luteránus templom mellett.



## Hogy áll a lej?

1923. dec. 12-én 100 lejért adtak:

Nálunk:

- 2.85 svájci frankot,
- 9.10 francia frankot,
- 9.500 külföldi magyar koronát,
- 16.000 tényleges magyar koronát,
- 16.500 belföldi magyar koronát,
- 36.000 osztrák koronát.

Zürichben 2.92<sup>1/2</sup> frankot  
Párisban 8.55 frankot  
Budapestben 11.400—12.500 K-t

## HIREK.

### Gyalázkodó röpcédulák.

(Izléstelen támadás a temesvári főpolgármester ellen.)

(Saját tudósítónktól.) Temesvár utcáin ma délelőtt rikáncok román nyelvű röpcédulákat osztogattak a járókelőknek. A röpcédulán dr. Georgeviciu főpolgármester izléstelen és bántó karrikaturája volt és durván bántó tónusban intéztek éles támadást a főpolgármester ellen. A röpcédulán aláírás nem volt és az ismeretlen szerzők a nyomda megjelölését is fölöslegesnek tartották. A szokatlan durva és bántó támadás széles körben nagy megrökönyödést és visszatetszést szült. A névtelen szerzők bejelentik, hogy legközelebb újságírói széljegyzetek címen kötetbe foglalják a főpolgármester viselt dolgai és visszaéléseit leleplezik a nyilvánosság előtt. A röpcédula egész Temesváron nagy felháborodást keltett és megindul az eljárás az ismeretlen szerzők ellen.

— A görög királyné kastélya Jassiban. Jassiból jelentik: Illetékes helyről nyert értesülések szerint Erzsébet görög királyné a Bounignon herceg tulajdonát képezett Kastélyban fog letelepedni. Mária királyné vasárnap meglátogatta a kastélyt és utasítást adott annak átalakítására.

— Az aradmegyei prefektus a nép között. Georgescu János belügyi vezérfelügyelő, Arad vármegye prefektusa, dr. German Joe alispán, dr. Bradean Athanasz megyei főorvos, Margineantiu Titus pénzügyigazgató, Soós Jenő megyei főállatorvos, Moldován József tanfelügyelő és a megye hatóságainak több vezetőjével holnap reggel Sírira (Világosra) utazik, ahol a járás községeinek vezetőivel és lakosságával megbeszélést tart a panaszok megvizsgálásáról és kérelmek teljesítéséről. A prefektus az esti órákban tér vissza Aradra.

— Az apostoli kormányzó Aradon. Pacha Agoston apostoli kormányzó Temesvárról Aradra érkezett és meglátogatta a katolikus főgimnáziumot. Az apostoli kormányzó holnapra is Aradon marad.

— A magyar nemzetgyűlés. Budapestről táviratozzák: A nemzetgyűlés mai ülésén elhatározta, hogy holnaptól kezdve a földreforogó nyolc óras ülésekben tárgyalja. A mai interpellációk között van bejegyezve Pakots József interpellációja, aki a Jugoszláviában élő magyarok ügyében interpellál.

— Menekült oroszok jelentkezése. Az aradi állambiztonsági hivatal felhívja azokat a menekült oroszokat, akik 1919. után jöttek Aradra, a hivatalos órák alatt összes okmányaikkal jelentkezzenek.

## Ekrazittal dolgozó rablóbanda.

Fantasztikus terv autók kirablására. Szökés a csendőrök elől

Kassáról jelentik: A legutóbbi napokban egy veszedelmes rablóbanda közrekerítésén dolgozott a terebesi csendőrség. A banda heteken át állandó izgalomban tartotta a környék lakosságát. Egymásután követték el utonállásokat, betöréseket, de minden esetben raffinált ügyességgel csuszta ki a csendőrség kezeiből. A csendőrség agilis nyomozó munkája végre meghozta gyümölcsét: hét főn letartóztatták Hynek és Lyhákat katonákat, akik a 10-ik határrezredben teljesítették szolgálatot. Vallatásra vették a katonákat, a két hirtarosan beismerték, hogy résztvettek a rablóbanda tevékenységében. A katonák beismerése egy érdekes és fantasztikus rablótervről rántotta le a leplet. Elmondták, hogy vezérik egy Mayer Vilmos nevű csehországi születésű egyént, aki főszerepet játszott a rablások és betörések kitervezésében és elkövetésében. Mayer rávette a katonákat, hogy vegyenek részt egy nagyobb szabású rablóhadjárathoz. Terve az volt, hogy ekrazittal vagy dinamittal töltött bombákat készítenek s azok segítségével hajtmanok végre utonállá-

sokat. Kiválasztották a forgalmasabb országutakat és alkalmas les helyeket kerestek. A rablási terv főleg autók ellen irányult. A rablók lesben állva várták volna a kiszemelt autót s amikor az eléjük ért,

előbe dobták volna az ekrazitbombát.

A veszedelmes rablóterv megvalósítását a csendőrség ébersége akadályozta meg. A katonák vallomásából megtudták Mayer tartózkodási helyét és egy nappal később Kuznice község határában letartóztatták. Erősen megvasalva kísérték Mayert az országúton a csendőrlaktanya felé. Egy őrizetlen pillanatban

Mayer rejtélyes módon kászabadtotta kezét a bilincsek-ből, szétütött a csendőrök között és futásnak eredt.

A csendőrök üldözték majd utána, de Mayernek nyoma veszett. A terebesi csendőrség felkutatja az egész berepet, de eredménytelenül. A rablóbanda vezérének szökéséről jelentést tettek a Kassai rendőrségnek, amely szintén megindította a nyomozást.

— Az új vatikáni francia követ elhagyta Budapestet. Budapest. Doucet, akit mint ismeretes, a francia kormány vatikáni nagykövete nevezett ki, tegnap este az egész diplomáciai kar jelenlétében elutazott Budapestről új állomáshelyére.

— Franyó Zoltán gyászja. Súlyos csapás érte Franyó Zoltánt, az ismert magyar műfordítót és író. Édesanyja, özvegy Franyó Károlyné született mollersdorfi Moller Ludmilla életének hetvenötödik évében hosszas szenvedés után ma reggel Aradon meghalt. Halálát fián kívül annak felesége és unokái, Franyó Zoltán gyermekei: Claudio és Eleonora gyászolják. Az elhunyt temetése 13-án délután 2 órakor lesz a Piata Catedraliei 9 (Thököly-tér 4.) számú házból. A gyászmisét 15-én délelőtt 9 órakor tartják a minorita templomban.

— A vasutas nyugdíjasok panasza. Ma délelőtt a temesvári nyugdíjas vasutasok küldöttsége megjelent dr. Coste Gyula prefektus előtt, akinek elpanaszolták, hogy már hat hónapja nem kaptak nyugdíjat. A prefektus megígérte a küldöttségnek, hogy érintkezésbe lép a bucurestii CFR. vezérigazgatósággal és ügyüket okvetlen elintézi.

— A bécsi postásstrájk. Bécsből jelentik: A postás strájk, amely a vezetők egész Ausztriára akartak kiterjedni, csak Bécsre és Felsőausztriára szorítkozik a többi helyek nem csatlakoztak a mozgalomhoz, amelynek tulajdonképpen oka a postások karácsonyi renumerációjának megtagadása volt. A strájkolókat Zelenko radikális képviselő vezeti, aki vég eredményben a kormányt akarja buktatni. Hírlik, hogy a strájkot karhatalommal akariák letörni.

Karácsonyi zenealbumok Kerpelnél — Dr. Winnand-féle hársiamézcukor a legjobb szer köhögés és reuma ellen. Ügyelünk a névre!

— Új táncanfolyam kezdődik e hó 17-én H. Sziklay Gizi tánciskolájában Arad, Str. Cercetasilor (Szt. Pál-ú.) 10. alatt.

— Halálos repülőszerencsétlenség. Galacból jelentik: Tegnap este hat órakor az itteni repülőterem súlyos szerencsétlenség történt. Mihailescu pilóta és egy megfigyelő repülőgökököt végeztek egy Bran denburg típusú repülőgépen. Gyakorlatkozás közben a gép egyensúlyát elvesztette és kétszáz méter magasságból lezuhant. A pilóta és a megfigyelő azonnal szörnyethaltak.

— Fésűárak legjutányosabban beszerezhetők öv. Müllerné fésűüzletében, a színház hátsó bejáratával szemben. Alkalmi karácsonyi ajándékok, fésűgarnitúrák kaphatók.

— Elveszett a hétfő esti temesvári Waldbauer—Kerpely hangverseny után hazajövet barnaszínű könyvest (Steinmarder) nyakátvetőm (Shaw-Boa) a következő útvonalon: Tiszti kaszinó—Főpósta—Józsefvárosi állomás—Bega-malom. A becsületes megtaláló, vagy nyomravezető a boát, vagy értesítést, nagy jutalom ellenében a „Bega“-gözmalomban Temesváron. Körper igazgatójánál, avagy Aradon az „Intercontinentale“ szállítási vállalatnál Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 6. szám alatt adja le.

— Bérleljen Kerpel könyvtárban.

— Szönyegporolást porszívógéppel végez Lovas Arad, Str. Oituz 111

— Elveszett kalap. Tegnap este az aradi vármegyeháza előtt elveszett egy barna női kalap. Tulajdonosa felkéri a kalap megtalálóját, hogy azt illő jutalom ellenében dr. Chicin Remus ügyvédi irodájában Arad, Bul. Regina Mária 10. szám alatt adja át.

— Leesett a vonat lépcsőjéről. Kovács Lajosné csicséri lakos ma délelőtt az aradi állomáson leesett a vonat lépcsőjéről és kitorpte jobb lábát. Az előhívott mentők a közpórházba szállították.

LEJÖBB bevásárlási forrás óra, ékszer és vésnök cikkekben CSÁKY cég Arad, a városházával szembeni épületben. Saját óras és vésnök műterem! (Aranyat, ezüstöt a legmagasabb áron vesz.)

— Cífol a moszkvai kormány. Buourestiből jelentik: Az Univerzális párisi tudósítójának táviratát közli, amely szerint a moszkvai kormány megcáfolta a román lapokban megjelent azon híreket, hogy elismerte Besszarábiának Romániához való csatlakozását. Az orosz kormány kijelentette, hogy sohasem fogja elismerni Besszarábia csatlakozását és a jelenlegi határt. Az orosz kormány egyidejűleg várja Románia javaslatait ebben a kérdésben.

— Az új tisztviselői státus alkalmazása. Az aradmegyei prefektúrán bizottságot alakítottak az új tisztviselői státus alkalmazása céljából. A bizottság tagjai dr. German Joe alispán, Boneu Vazul megyei főjegyző és a közigazgatási bizottság egy tagja.

— Sztrájk előtt állnak a német tisztviselők. Berlinből jelentik: Mivel a német kormány a munkaidőt meghosszabbítani, a tisztviselők létszámát 25 százalékkal apasztani akarja, ezenfelül pedig a fizetésemelést nem megfelelő arányban eszközözi, a német tisztviselők sztrájkra készülődnek.

— Rendőrök véres tüntetése Párisban. Párisból táviratozzák: Tegnap este a városháza előtt nyolcszáz rendőr nagy tüntetést rendezett fizetésemelésért. A zavargó rendőrök a parlament elé igyekeztek, de a hamar megjelent városi gárda utjukat állta. Összeütkezésre került a sor, a melynek során Guithard rendőrtörnök és két rendőrtiszt megsebesült. A tüntetőket sikerült szétszórni és közülük többeket letartóztattak.

Ifjúsági iratok és ajándékművek karácsonyra Kelet-hírlapirodában

### Aradi mozi-hirek.

\* Királyok boldogsága és tragédiája volt Lola Montez, a világhírű kurizán-táncosnő, akinek csodálatosan változatos élettörténetéről szóló pazar filmet szenzációs sikerek közepette mutatta be az Apolló. Legkiválóbb szerelmi bravurja az volt, hogy I. Lajos bajor királyt is valóságos bábivá tette a szépséges táncosnő, ugyanmilyra, hogy valósággal Lola Montez uralkodott a király helyett. Sok-sok hányattatás, próbálkozás és szenvedés után végül is a legnagyobb nyomorban hial meg. Ezt a csodásan nagyvonalú, szenzációsan érdekes filmet az Apolló még csütörtökön s pénteken mutatja be; előadások 5, 7 és 9 órakor kezdődnek.

\* Jacknak, a csodálatos képességű embermajomnak nagyszerű sikere arra készítette az Uránia igazgató-ságát, hogy még egy olyan filmet mutasson be a közönségnek, amelyben ugyancsak Jack, a csodamajom játsza a főszerepet. Ebben a filmben, amely „Jack titka“ címet viseli, a csodamajom, aki valóságos emberként szolgálja szépséges urnőjét. Hosszu, izgalmas harcok, viadatok után győz az embermajom: urnőjét boldoggá, vagyonossá teszi. A „Jack titka“ csütörtökön kerül először előadásra az Urániában s a nagyszerű sikerét még elősegíti az a tény, hogy kísérő-műsorként az „Édes otthon“, kitünő, kacagató, vidám Fatty-bohózat is színpadra kerül az Urániában.

## Herceg és kőristalány. *Schwarzenberg herceg szerezmi házassága.*

(Saját tudósítónktól.) A bécsi és prágai előkelő társaságban hónapok óta suttognak már egy rejtélyes szerelmi történetről, amelynek hőse az osztrák és cseh arisztokrácia egyik legelőkelőbb tagjának, **Schwarzenberg János** hercegnek másodszületett fia. A huszonhat éves Schwarzenberg Edmund (Károly, Mária, Benedictus, Hubertus) herceg egyike azoknak a fiatal arisztokratáknak, kik a háborút követő forradalom után hamar beletalálták magukat a megváltozott életviszonyokba és akik az arisztokrácia tudományokkal szakítva, komoly munkára adták magukat. Schwarzenberg Odón a prágai műegyetemen a mérnöki oklevelet akarta megszerezni, miközben az egyik prágai színház tájképfán megismerkedett egy szép fiatal kőristalánnyal, a huszonöt éves **Pourová Máriával**.

Pourová Mária édesanyjával és nem kevésbé szép nővérel igen szerény polgári viszonyok között élt Prága egyik külvárosában nyarant, ahol Schwarzenberg hercegnek egyszerű garzonlakása is volt. Az anya a legszigorúbb polgári erkölcsökben nevelte leányait, de a hercegi család természetesen hallani sem akart arról, hogy a fiatal herceg nőül vehesse a kőristalányt. Az ifjú Schwarzen-

berg tehát szüleivel megszakított minden érintkezést, de ezek elküldötték hozzá bátyját, hogy ez házasságának tervéről lebeszélje. Mikor ez nem használt, a fiút Angliába küldték ki tanulmányainak folytatására. A hercegi család azt hitte, hogy ezalatt elfelejti menyasszonyát, de midőn a fiatal herceg visszatért, még csak annál inkább ragaszkodott Poprová Máriával való házasságához.

*Ekkor a család kitagadta a fiút, mire ez július 27-én a prágai anyakönyvvezető előtt megesküdött szerelmeseivel.*

A fiatal mérnöknek egy prágai gépgyár igazgatósága állást ígért, de nem tartotta meg szavát, mire az ifjú pár a csehországi Egerbe utazott, hol Schwarzenberg Odónnek sikerült kis állást találnia. Csekély jövedelme és a kis apánage, amelyet az öreg Schwarzenberg hercegtől kap, épp arra elég, hogy a legkispolgáribb életet folytassa a fiatal pár, melynek azonban ez a körülmény nem rontja meg boldogságát. Még az sem, hogy a bécsi és prágai arisztokráta körök szerint a fiatal Schwarzenberg „igen nevétségesen viselkedett” ebben a szerelmi afférban, melyről a góthal. almanach sem fog bizonyára említést tenni.

## KÖZGAZDASÁG.

### Adóbehajtók állják el Arad összes vámsorompóit

(Ujabb állak a piaci árusok és Arad közellátása ellen. — A pénzügyigazgatóságok kiterjesztett hatásköre. Petrescu adminisztrátor nyilatkozata)

(Saját tudósítónktól.) A Közlöny írta meg annak idején egyediül, hogy Arad közellátását komoly veszély fenyegeti egy intézkedésből kifolyólag, amely szerint az aradi piacra csak azokat az árusokat engedik be, akik a vámsorompóknál a célra kirendelt pénzügyőr közegek előtt szabályszerű adóbizonylattal igazolják, hogy nincsenek adóhátralékban. Az intézkedés első ízben kizárólag az újradíj termelők ellenőrzésére szorított, ugylátszik azonban, hogy a próba kitűnő adóeredményekkel járt, mert a mai nappal már nemcsak az újradíj piaci árusok bejövételét nehezítették meg, hanem tekintélyes számú pénzügyőri közegek vonultak fel Arad összes vámsorompói elé, így a simándi, kurticsi, pécskai és a radnai vámokhoz, ahol a legszigorúbb utasításnak megfelelően fogatosították azt a rendeletet, hogy Aradra semminéven nevezendő terményt, árut, élelmiszert senki nem hozhat be, csak akkor, ha az adóbizonylat a zsebében van és kifogástalanul igazolja, hogy adóját az utolsó banlig kifizette.

A Közlöny a szokatlan rendelt életbeléptetésekor rámutatott arra a veszélyre, amely a kül-

nös intézkedésből kifolyólag Arad város közellátását fenyegetheti.

Má megkérdeztük a rendelet kibocsátóját Ilie Petrescu pénzügyi adminisztrátort, hogy országos és állandó jellegű-e ez a rendelkezés. Petrescu a következő nyilatkozatot tette:

— A minisztérium az egyes pénzügyigazgatóságokat felhatalmazta, hogy az adók behajtására önálló intézkedéseket fogatosíthassanak. Ezt a rendeletet december 20-ig tartó érvénnyel én adtam ki. Hogy más pénzügyigazgatóságok hogyan intézkednek, arról nincs tudomásom. Január 1-től más rendelet lesz, erről azonban még nem tartom időszeriinek nyilatkozni.

Arra a kérdésünkre, hogy nem

tarítja-e ezt az intézkedést veszélyesnek Arad közellátása szempontjából, a következőket felelte:

— Egyáltalán nem. Ugyanis a termelők hanyagságából késtek adójuk kifizetésével, nem pedig azért, mert nem tudnának, vagy nem akarnának fizetni. Ezáltal figyelmeztetve lesznek adójuk pontos kiegyenlítésére és Arad közellátása akadálytalanul folyhat.

Petrescu adminisztrátor nyilatkozata szerint az eddigi intézkedések eredményesnek bizonyultak a hátralékos adók behajtására.

### A volt Osztrák-Magyar Bank felszámolásának nehézségei.

(Az utódállamok saját pénzügyben kívánják a pénztárjegyek beváltását.)

Bécsből jelentik: Az Osztrák-Magyar Bank zavartalan likvidációját ismét veszély fenyegeti. Az antant által kiküldött likvidátorok határozata szerint a felszámoló volt közös jegybank a forgalomban levő pénztárjegyeket névértékben, osztrák koronákban váltja be. Ezzel szemben a csehországi, magyarországi, jugoszláviai, romániai pénztárjegytulajdonosok ragaszkodnak ahhoz, hogy a névértékben való beváltás saját valutáikban történjék meg.

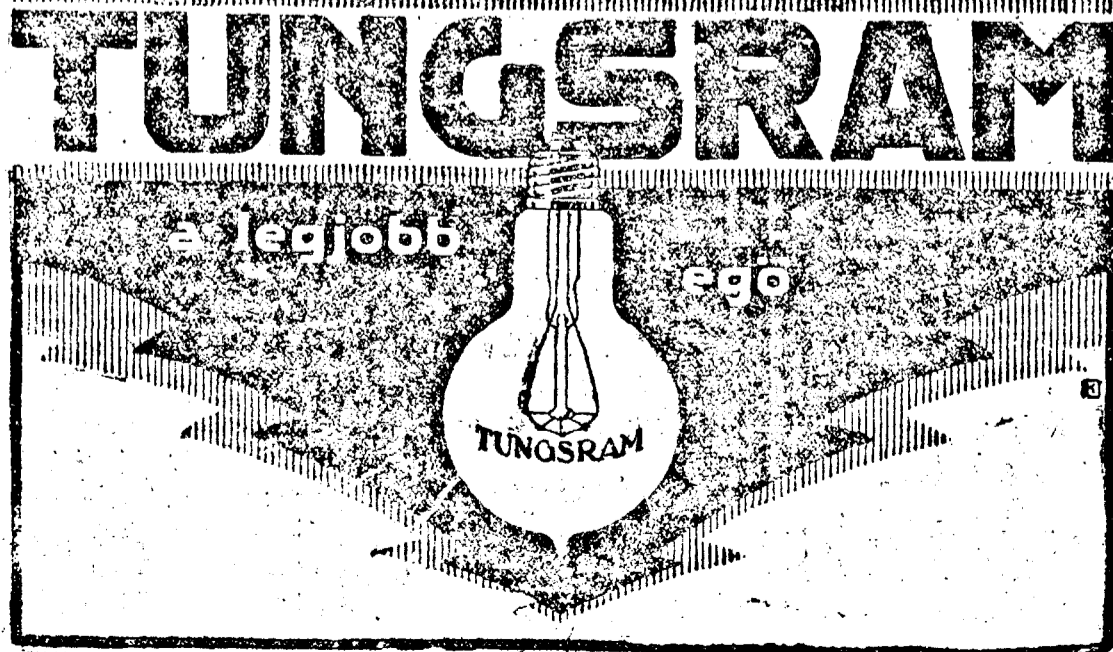
Az utódállambeli pénztárjegytulajdonosok azzal érvelnek, hogy igaz ugyan, hogy ezeket a pénztárjegyeket Bécsben állították ki, a kiállítások azonban még az összeomlás előtt történtek és a volt közös bank egyes fiókjaira, így például a budapesti második főintézetet, a prágai, brnini, zágrábi, kolozsvári, csernovitzi és egyéb fiókokra szólnak. Így tehát a likvidáló közös Jegybank ezeket a pénztárjegyeket olyan valutában tartozik visszaváltani, amely jelenleg a kifizetőhelyeken forgalomban van. A likvidátorok azonban ezekről a követelésekről hallani sem akarnak, hiszen ezek Magyarországon az általuk felajánlott ösz szeg kétszeresét, Cseliszlovákiában ezerszeresét, Jugoszláviában mintegy hatszázszorosát, Romániában pedig átlag négyszázszorosát temte ki.

Mivel azonban az utódállambeli pénztárjegy-tulajdonosok ragaszkodnak a nemzeti valutákban való beváltáshoz és igényeik teljesítését bírósági úton is készek kiharcolni, a pénztárjegyek kérdése a likvidálás befejezését ismét kitolhatja.

— Nem helyezik el a temesvári vasutigazgatóságot. Már régóta kísért Temesváron a vasutigazgatóság elhelyezésének terve. Több ízben jelentek meg olyan hiradások, hogy az igazgatóság elhelyezése már befejezett dolog. Erre való tekintettel, egy nagyobb temesvári kereskedőből, gyárosokból és vállalkozókból álló küldöttség kereste fel Oprea iparkamarai elnök vezetésével Vaitoianu közlekedésügyi minisztert és kérte, hogy ejtsék el a tervet és hagyják meg a vasutigazgatóságot továbbra is Temesváron. Vaitoianu miniszter a küldöttség előtt kijelentette, hogy a vasutigazgatóság elhelyezéséről nincsen szó, legfeljebb perszonál unio lesz az aradi és a temesvári vasutigazgatóság között.

— Uj forgalmi adó-blokkok. Az aradi pénzügyigazgatóság luxus és forgalmi adóosztálya figyelmeztetést bocsátott ki az érdekelteknek, amely szerint 1924. január elsejétől minden blokkot az II. számmal kell kezdeni, tekintettel az új pénzügyi év kezdetére. A régi blokkokat pedig be kell szolgáltatni, tekintet nélkül arra, hogy megteltek-e vagy pedig csak most kezdték meg. A régi blokkok használati ideje december 31-én jár le. Az új pénzügyi évre szóló blokkok hitelesítését a pénzügyigazgatóságon már holnap délelőtt megkezdik.

— Mértékhitelítés. A bucaresti mértékügyi vezérigazgatóság folyó évi 12822. számú rendeletével a mértékekről kiadott törvényrendelet 285. §-a alapján elrendelte, hogy a bort, sört, szeszes italokat, ásványvizeket, stb. tartalmazó zárt üvegeket, amelyekkel adás-vétel történik, csakis a folyadékmennyiségnek pontos megjelölésével lehet raktáron és üzletben tartani és lehet eladni. Akik e rendelet ellen vétének, azok ellen a törvényes eljárás megindul.



18759

### Ékszerek,

ezüst és chinai ezüst

### ajándékok,

ezüst és berndorf

### evőeszközök

Szolid árak! 210

### Drachler,

Timisoara, Strada Meroy 8. Saját műhely.

### Engros eladás is!

## AZ „ORIENT”

divatruházban, Arad, Bulevardul Regina Maria 18. (Salaoz-uca sarok) 5%, 10% és 15% árengedménnyel nagy karácsonyi vásár! 7157

## Valutapiac.

**Aradi valutaárak.** (December 12.) Francia frank 11.20, svájci frank 35, dollár 199, dinár 2.30, szokol 5.70, lira 8.60, angol font 860, magyar korona 0.0080, osztrák korona 0.0028.50. **Kihzetések:** Budapest Külföldi 95, belföldi 165. Bécs 360, Prága 5.75, Zürich 34.50, Milano 8.70, London 870, Páris 10.00, Newyork 198, Belgrád 2.50.

**Temesvári valutaárak.** (Dec. 12.) Newyork 197, dollár 199, London 874, angol font 875, Milano 8.70, lira 8.50, Prága 5.77, szokol 5.60, Zürich 34.40, svájci frank 35. Belgrád külföldi 2.27, belföldi 2.17, dinár 2.17, Budapest Külföldi 97, belföldi 170, magyar korona 165. Bécs 362, osztrák korona 350.

**Bucuresti tőzsdezárlat.** (Dec. 12.) **Kihzetések:** Páris 10.50, London 860, Newyork 197, Milano 8.64, Zürich 34.50, Bécs 0.0028, Prága 5.85, Budapest 0.0110. **Valuták:** Napoleon 745, léva 1.45, török lira 1.07, angol font 860, francia frank 11.10, svájci frank 35.70, lira 8.90, drachma 3.40, dinár 2.30, dollár 201, lengyel marka 0.00050, osztrák korona 0.0028.50, magyar korona 0.0062, szokol 5.70.

**Zürichi nyitás.** (December 12.) Newyork 57275, London 2512, Páris 30.80, Milano 24.95, Prága 16.75, Budapest 0.03.02.50, Belgrád 6.50. **Bucuresti 2.92.50.** Bécs 0.0081.

**Zürichi zárlat.** (December 12.) Amsterdam 219, Newyork 572.50, London 2512, Páris 30.75, Milano 24.87.50, Prága 16.75, Budapest 0.0300, Belgrád 6.47.50, **Bucuresti 29.2.50,** Bécs 0.008075.

**Budapesti Devizaközpont jegyzései.** (December 12.) Napoleon 68800, Belgrád 241—255, Bucuresti 114—125, London 93100—97500, angol font 93400—97800, Milano 930—985, lira 940—995, Páris 11.60—12.26, francia frank 11.75—12.41, Prága 624—678, Varsó 0.40—0.50, Bécs 30.10—32.30, Newyork 21.300—22.400.

**Budapesti értéktőzsdezárlat.** (December 12.) Magyar Hitel 550.000, Osztrák Hitel 152000, Salgó 567.000, Rima 93.000, Ganz-Danubius 4.450.000, Kőszén 2.350.000, Szlavonia 72.000, Kereskedelmi Bank 1.040.000, Schlick 90.000, Cukor 2.750.000, Olasz Bank 47.500, Angol Magyar Bank 83.000, Leszámitoló 87.000, Csáky 23.500.

A szerkesztésért felelősen:  
**KÓCSY JENŐ**  
főfel.

Cenzurat: Dr. ROMUL MAGER.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlőtekért nem vállalunk felelősséget.

## FELHÍVÁS!

Buzogány Márton, aradi lakos, ügyfelem Kun-Szabó József és Lovasberényi Árpád, aradi lakosoknak, a „Fehér Kereszt” kávéház és vendéglői üzletét átvenni óhajtja, miért is felkérem nevezettek hitelezőit, hogy követeléseiket irodámban (Arad, Strada Alexandri 4.) 3 nap alatt bejelenteni sziveskedjenek.

Arad, 1923. december 12. 7158

Dr. Somló Ármán,  
ügyvéd.

## ÉRTESÍTÉS.

Cipőüzletemet Strada Corvin (volt Hunyadi-uca) 6. szám alól, Str. Corvin és Str. Cercetaşilor (Szent Pál-uca sarok) 3. szám alá helyeztem át. 7159

GARA MIKLÓS.

## Rudvas Kg.-ként 9.50.

lapos, gömbölyű és négyzet. Vasgerendék minden méretben. Olom minden mennyiségben kapható.

Timişoara gyár. Str. Dacilor 56. Telef. 601

TELEFON: 984.

## Elsőrendű gázkocsz

SCHAAR & HÁMORY  
cégnél kapható. 215

## Élőhal kapható

Luttwák József  
cégnél.

Ugyanott bugonya és bab is kapható 7164

## Deposit pe Pălări Bul. Reg. Maria 9. Neuman-palota.

Kalapak festése és tisztítása kiváló szakítudással, a legolcsóbb árban elvállaltatik. Ugyanott férfi- és gyermekkalapok raktáron, a legjobb dívatszínekben kaphatók

## Jancovici György,

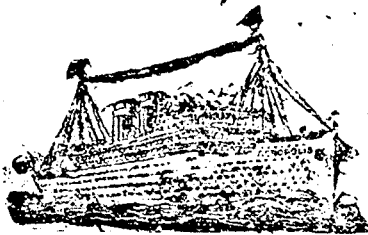
Arad, Strada Eminescu No. 4.

divatüzletében az összes áruk mélyen leszállított árakban lesz árusítva.

## Holland Királyi Lloyd

Főképviselet Románia részére: CUNARD LINE S. A. R.

Legkényelmesebb utazás és kintűnő élelmzés minden osztályon. Rendszeres forgalom és összeköttetés Romániával.



Közvetlen forgalom: Amsterdamon át Braziliába, Argentiniába, Uruguay és az összes Dél-amerikai államokba.

## Földművesek kik Braziliába kivándorolnak,

pontos és díjmentes felvilágosítást kapnak, ugyanigy más utasok az összes délamerikai utazási ügyekben. — Díjmentes prospektust kívánatra készséggel küldünk. 6881

A Holland Királyi Lloyd fiókja:

CUNARD LINE S. A. R. Timişoara, III. Bulv. Carol (Hunyadi-u.) 40. Telef. 20-09

## Grallert J. és Fia

óra és ékszerüzletében  
Arad, Bulevard Regina Maria 8. (22.)

## karácsonyi és ujévi

ajándékok

ezüstartárgyak 18.—, aranytárgyak 130.—  
lejtől feljebb. 7030  
Arany és ezüstartárgyak és mindenféle drágakő legjobb beszerzési és eladási forrása.

Az orvos tudomány legújabb

## ANTISIPHILITICUMA

a Tosse-gyár Bismogenolja Bismoluol Richter, Neosalvarsan, Silbersalvarsan, Neisilbersalvarsan, Trepol, Mercure colloidal Electrique Clin, Cyanmercurio salicylate, Gyarsal, Intrazol, Huile grise Vigier, Hydrarg cianat, Solarson. Dr. Földes & Hehs, Arad.

## Legszebb karácsonyajándék

alkalmi árban. 224

Sternberg, Mercy-uca. Timişoara.

## Házasulandók figyelmébe!

Számos 18—50 év közötti urinők 50.000—1.400.000 Lejig érő vagyonnal, valamint minden igényekhez képest biztos állású és vagyonos urak, ismeretség hiányában házasságot óhajtának kötni. — Diskrét gyors felvilágosítással szolgál!

## Fix általános kereskedelmi iroda

Timişoara, Fabrica, Strada Cogelniceanu (Indóház-uca) 16. sz. 164

## Megszűnt

az

## „Au Bon Godt”

terakata 14351

SOMLÓ  
Testvéreknel.

December hó 1-én  
megkezdődött a  
raktáron levő áruk  
olcsó eladása!!

## Asztalos tanoncokat

fizetéssel felvesz

## VICTORIA butorgyár

Arad, Str. Ioan Calvin 42. 14191

## 1 pár parádés hám

francia gyepelével

megvételre kerestetik.

Fatelep Calea Saguna (Varjassy Lajos-uca) 70. 7110

## Kaiser-Box

Lemosás

Mindenkinek nagy

Áldás.

7-18675

## Saloncukorka

legfinomabb a Csokoládé Királynál,

Arad, Str. Meştanu (Forray-u.) 2. Karácsonyára való cukorka, ajándék disztárgyak, legfinomabb csokoládé bonbonok, különféle tej és háztartási csokoládék gazdag választékban, legolcsóbb árban. 6853

Csadaszép csillogó Karácsonyfa díszek mesés választékban szerezhetők be Mercedesnél, Arad, Bulv. Reg. Ferdinand (Józsefhegy-ut) 6. Visszonteladónak árengedmény



Nagy Karácsonyi Vásár női és leányka  
∞ felöltő és ruhákban ∞

JULIU PLESZ GYULA

cégnél, ARAD, Str. Colonel Pirlet (Vörösmarty-u.) 3., a színház  
hátsó bejáratával szemben. Nagy ocassió. Mélyen  
leszállított árak. Kérem a címre figyelni! 13640

Igaz Sándor

ékszerész, Minorita-palota. — Elsőrangú modern ékszer, arany, ezüstenemű, alpacca-ezüst és diszmi ékek nagy raktára  
Karácsonyi és újévi ajándékok legszebb és olcsó beszerzési forrása. Vessz mindennemű  
ékszer- és aranyárut

## Apró hirdetések.

### Alkalmazás.

EGY szoptatós dada vérvizsgált, ajánl-  
kozik 3½ hónapos gyermekével együtt.  
Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalá-  
ban. 7127

GYAKORNOK, vagy gyakornoknő fel-  
vételre a duska t. o. cégnél, Piata  
Avram Iancu 7. 14196

ÜGYES mindenféle főzőnő azonnalra fel-  
vétetik. Özv. Kohn Lipótné Arad, Piata  
Catedralei (Tökölly-tér) 6. 14197

MINDENES, akit a főzéshez ért; kéttagu  
családhoz felvétetik. Kelen Arad, Strada  
Marie Chendi No. 11. (Kölcsey-ucca 2.)  
szám. 14197

BORBÉLY házakhoz ajánlkozik. Cím  
Kelet hírlapiroda Arad. 14197

EGY jó, főzni tudó mindenféle azonnal  
felvétetik Arad, Str. Chendi (Kölcsey-  
ucca) 2. I. emelet. 7170

DEUTSCHES Mädchen sucht stelle ne-  
ben kind. Adresse in Administration  
dieses Blattes. 7167

JÓL főző mindenféle kis családhoz keres-  
tetik. Érdeklődni Arad, Str. Ciocărliei  
(Fűrj-ucca) iskola portásánál 8-1-ig.  
7166

NYAKKENDŐK ujjítását, harisnyák ja-  
vítását vállalom. Arad, Piata Catedralei  
No. 6. (Tökölly-tér.) 7163

### Lakás.

ÁGYNEMŰVEL rendelkező házaspárnak  
szobát — a belváros közepén — ki-  
adnám. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.  
7160

IDŐSEBB uriember részére egy világos  
szép uccai szoba kiadó. Bővebbet dr.  
Müller ügyvéd Arad, Bulev. Regele Fer-  
dinand (Boros Béni-tér.) 7162

BUTOROZOTT elegáns szoba külön  
bejárattal ur családnál (esetleg ellátás-  
sai) keresetik. Cím Wallinger hirdető-  
jében Arad. 14173

### Vétel és eladás.

VILLANY-CSILLÁR, finom babakelen-  
gye, üveg- és porcelán szervisek, ezüst  
és disztárgyak, szőrmearuk, ékszerek,  
különböző feherneműk, kézimunkák,  
szövet asztalterítők, stb. eladó Arad,  
Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-  
ucca 23.) I. em. jobb. 1000

ELEGÁNS amerikai gyermekkosci, sü-  
lyesztő „Singer” varrógép, sakkjáték  
eladó. Uranus-iroda Arad, főpostával  
szemben. 14325

PERZSA és szmyrna szőnyegek, vala-  
mint csillárok eladó. Cím Ecce Arad,  
Strada Eminescu 40a) 13966

NAGYON szép filé terítő 160 centi nagy  
ságu eladó. Megtekinthető délután 5-től  
Arad, Piata Avram Iancu 17. I. emelet,  
14. ajtó. 7144

HA olcsón és elegánsan akar berendez-  
kedni, vegyen antik butort Salon Artis-  
tic-ben. Arad, Bulev. Regina Maria (An-  
drássy-tér) 20.) 6939

ELADÓ egy teljesen új baroc stílusú háló-  
szoba sodronybetéttel és lószőr matrác-  
okkal. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.  
7167

LEGELEGÁNSABB gyermekkosci leg-  
olcsóbban kaphatók. Gyermekkosci ja-  
vításokat, gummizást, fedélkészítést, fes-  
tést, vállalok. Ugyanott rézagy, kártya-  
asztal, székek, eladók. Arad, Str. Si-  
meon Balint 19. (Dessewffy-ucca.) 7169

BABAPÁRÓKÁK gyönyörű kivitelben,  
minden nagyságban kaphatók Fischer  
modern hajmunka vállalatánál Arad,  
Str. Mărășesti 24. (Kossuth-u. 58.) 6914

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán  
és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst  
tárgyakat, perzsa és szmyrnaszőnye-  
geket, egész gyűjteményeket a legmag-  
sabb árban vásárol a Salon Artistique  
Arad, Bulev. Regina Maria 20. (Fischer  
Eliz-palota.) 11895

ANTIK BUTOROK, modern és régi fest-  
mények, perzsa-szőnyegek, műtárgyak,  
antik üveg és porcellán tárgyak állandó  
vétele és eladása. Vidéki meghívásra  
kintazunk. Ajánlatok a tárgyak és árak  
megjelölésével Szépművészeti Szalon  
Arad Ortutay-palota címre küldendők.  
13573

EGY darab Wertheim-kassza, 1 darab  
3 méteres íróasztal Sanleoni (Szent-  
leányfái) szövetkezetnél eladó. 7146

ELADÓ egy nagy Singer varrógép és  
egy divány. Cím Arad, Calea Bihorului  
(Nagyvárad-ut) 3. szám. 7165

### Értékesítés.

ARAD, STR. STROIESCU (Teleky-uc-  
cában) három lakásos ház, átvehető  
négy szoba, fürdő, cseledszobás lakással  
400.000 lejért eladó. Uranus-iroda Arad,  
főpostával szemben. 14325

## Karácsonyi vásár megkezdődött

az összes ékek 10% engedmény mellett  
árusítottatnak, maradékok félárban, egy Bibret  
szőrmé női kabát szivességből igen jótányosan eladó  
7156

Hoffmann Sándorné, Arad

A jelenkor legjobban bevált

szántógépe  
(traktor). Gyártja

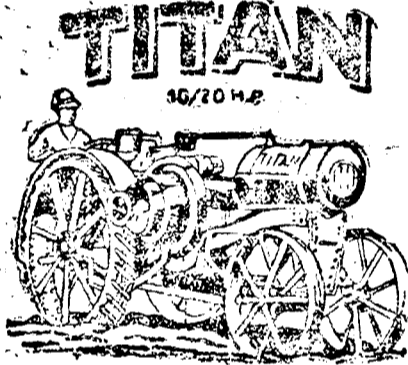
International Harvester  
Corporation Chicago.

Cséplésre, őrlésre, von-  
tatásra, favágásra egy-  
aránt alkalmas!

Vezérképviselőt és bizományi raktár:

Mezőgazdák Keresk. r. t. Arad.

Aradvármegyei Gazdasági Egyesület. 14811



**Metalium**

## Délutáni és estélyi ruhák

Bundák,

Feherneműk,

Szőrmék

a leggyezyerűbbtől a legfinomabb kivitelig

**Kolzer**

divatruházában, 13981

Budapest, IV., Kossuth Sajos-u. 9.

ARAD, STR. BLANDUSIEI (Közép-uc-  
cában) adómentes kisebb bérház átve-  
hető kétszobás lakással, 260.000 lejért  
eladó, 140.000 lejért átvehető. Uranus-  
iroda Arad, főpostával szemben. 14325

GAZDASÁGRA alkalmas ház átvehető  
lakással eladó. Arad, Str. Oituz (Illés-  
ucca) 21b. 7173

### Üzletek.

CUKRÁSZOK figyelmébe! Vidéki vá-  
rosban 40 év óta főnálló egyedüli cuk-  
rászda lakással együtt elutazás miatt  
eladó, vagy bérbe adó. Cím az Aradi  
Közlöny kiadóhivatalában. 7139

CURTICI községben régebben nagyven-  
dégőnek használt helyiségek üzleti, eset  
leg vendégfogó célokra kiadó. Bővebbet  
Hámory-gazdaság Arad, Strada Emi-  
nescu 5. 7143

JÓL bevezetett üzletek forgalmas he-  
lyen eladó. Cím Ecce Arad, Strada  
Eminescu 40a) 13967

### Különféle.

ZONGORÁMAT bérbe adom. Cím az  
Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 7147

KETSZÁZEZER lej kölcsönt adok 1-ső  
helyen való betétlázasra. Válaszokat  
románul az Aradi Közlöny kiadóhivata-  
lába A. B. jelige alatt kérek. 7168

## Pászkasütő bérbeadás.

Az aradi congr. izr. hitközség  
korszerűen berendezett pászkasütő  
üzemét bérbe akarja adni. A vo-  
natkozó ajánlatok az előljárásság-  
hoz folyó hó 25-ik napjáig  
bezárólag nyújtandók be.

14197 Az előljárásság.

Karácsonyi és újévi ajándék  
a. m. arany, ezüst, kinaezüst és órák  
olesón 216  
Friedmann Testvérek  
Timisoara, Belv. Meroy-ucca 3.  
Vesszek aranyat, ezüstöt, brilliankövet  
legmagasabb áron.

Szaloneukorka

a legjobb  
minő-  
ségben

Fantasie figurák és Arabeszkék

csokoládéból és  
eukorkából nagy  
választékban:

Gábor

eukorka-üzlet, Arad, Str. Alexandri (Sétány-u.) 11.-sz.  
A legolcsóbb bevásárlási forrás!

Olcsó takarmány gazdák részére.

50 bani egy kiló cukorrépaszelet (maláta) bármely állomásra szállítva Cím:

Megrendelések felvételére minden községben megbízottak felvétetnek.

Guttman Jenő

Timisoara, Erzsébet-  
város, Rezső-utca 17.

Megrendeléseket fölvesz a Jelzőlog Hitelbank, a Ferdinand szálló mellett.

206

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépen. Kiadóhivatalos: Aradi nyomdával